

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 106 (1980)  
**Heft:** 23

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

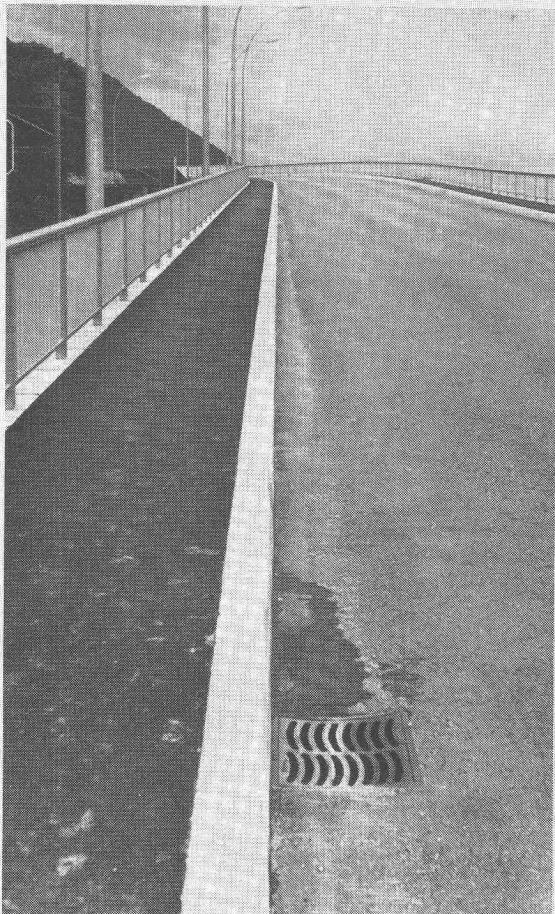
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

C'est le ton qui  
fait la musique -  
c'est la bordure  
qui fait la route!



Bordures  
pour routes  
et îlots,  
en béton dur

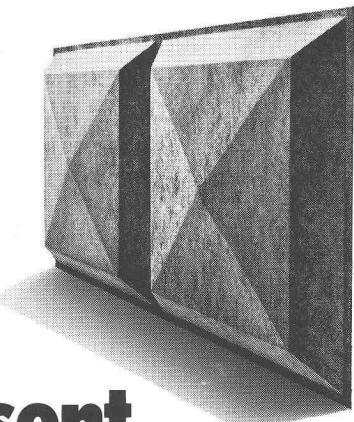


**CIMSA-SILIDUR SA**

1604 PUIDOUX TEL. VENTE : 021/28 85 65  
FABRIQUE : 021/56 19 33

B214

**Idikell B**



**Ce sont  
des produits qui  
améliorent de  
quelques décibels  
le travail de  
beaucoup de gens.**

Les Idikell B sont des éléments absorbants simples ou doubles, à base textile, servant de revêtement pour murs et plafonds. Les types d'éléments B 201, B 202 et B 208 forment un système absorbant conçu spécialement pour les locaux bruyants.

Exemples d'emploi des Idikell B:

stands de tir  
murs et plafonds de bureaux  
ateliers de tissage  
hôtels  
imprimeries  
jeux de quilles  
salles de machines  
bars  
restaurants

Appelez-nous si vous voulez en savoir plus sur ces étonnantes produits et sur leurs possibilités d'application.



**Siegfried Keller SA**

Produits d'insonorisation  
8306 Brüttisellen  
Téléphone 01/833 02 81  
Télex skagb 57174

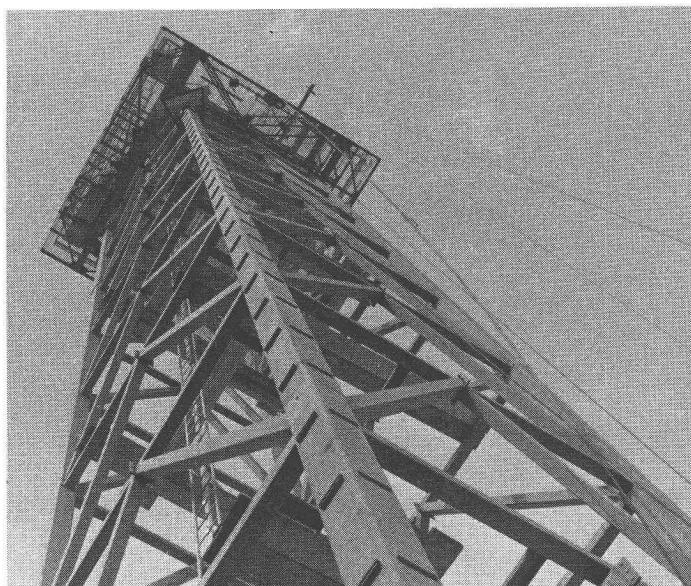
 une activité  
Unikeller

B305

# L'exemple typique d'une charpente métallique Geilinger:

La charpente métallique reste la meilleure solution à bien des problèmes de construction: l'économie et l'adaptabilité sont des arguments de poids!

En tant que charpentier métallique, Geilinger vous fait profiter de l'expérience de plusieurs générations, dans les petites constructions comme dans les grands ouvrages. Les charpentes Geilinger sont soigneusement étudiées, fabriquées dans nos ateliers modernes d'Yvonand et de Bülach, et posées par nos monteurs expérimentés, aussi bien en Suisse qu'à l'étranger. Une charpente Geilinger vous assure la qualité, fruit de l'expérience et d'une connaissance professionnelle approfondie.



## Relais Télévision

Maître de l'ouvrage: SIE - RENENS, rte Savonnerie 1, 1020 Renens  
 Ingénieur et architecte: M. Boubaker, ing. EPFL/SIA, rue Verdeaux 14, 1020 Renens  
 Caractéristiques principales: hauteur 50 m, section 5 x 5 m, profils en tube carré, ossature 45 t

## GEILINGER

Entreprise d'ingénierie et de constructions métalliques

Geilinger SA  
 1462 Yvonand, Ch. des Cerisiers  
 Tél. 024 31 17 31, Télex 25981

Basel, Bern, Bülach,  
 Elgg, Menziken, St. Gallen,  
 Winterthur, Yvonand



Feldmann + Co SA

Constructions en bois

Escalier mobile  
 Un maximum d'avantages  
 Un minimum d'espace

Mod. 1 75/150  
 Mod. 3 70/130 (év. 65/120)

3250 Lyss

Tél. (032) 84 11 84



B404

interim

021/204077 Lausanne  
 061/436650 Bâle  
 032/939008 Moutier



DUPUIS & CIE  
 CLICHÉS - PHOTOLITHOS

CHENEAU-DE-BOURG 3 TÉL. 23 39 23 LAUSANNE

Connaissez-vous  
déjà le panneau

# Duripanel

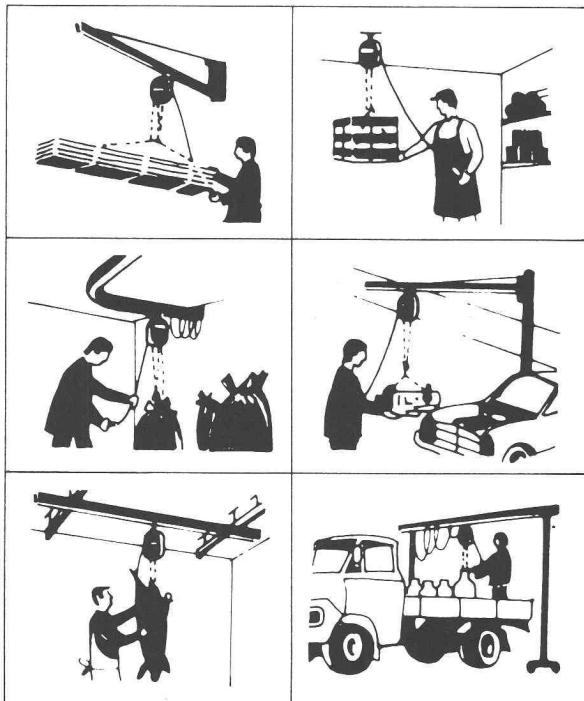
à base de bois et de ciment ?

Résistant au feu et aux intempéries

Demandez de plus amples  
renseignements à

**Durisol** Villmergen SA — 2, chemin de la Joliette — 1006 Lausanne — Tél. (021) 27 74 24/25

## Petit engin de levage confectionné sur mesure.



## Fehr a KBK de Demag

pour charges jusqu'à 1000 kg.

Le système Universel.

Adaptable à la construction de ponts-roulants suspendus, voies suspendues, potences murales et potences sur colonnes

**fehr**

Votre partenaire Demag

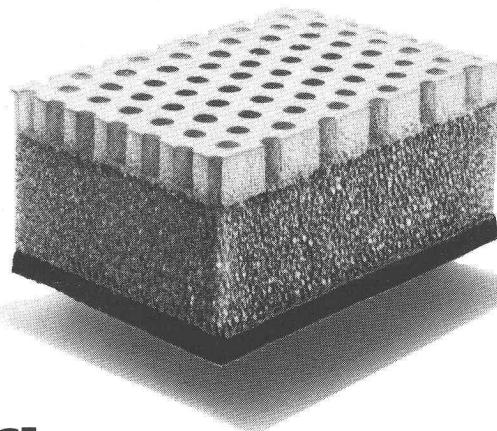
Hans Fehr SA CH-8305 Dietlikon Tél. 01/833 26 60 Telex 52 344

Agent pour la Suisse romande:

W. Burri SA Constructions électro-mécaniques  
CH-1000 Lausanne 16 Tél. 021/24 45 33

B184

**Idikell M**



**C'est une famille de produits qui nous protègent du bruit: ils étouffent le bruit dans «l'œuf».**

Les Idikell M forment un système complet de matériaux destinés à l'insonorisation industrielle. Ces matériaux insonorisants à base de textiles, de mousse synthétiques ou de fibres de verre sont assemblés sous forme de panneaux ou de sandwichs autocollants et assurent une réduction efficace du bruit au lieu même de son émission.

Exemples d'emploi des Idikell M:

- habillage de machines
- éléments de façades
- voitures automobiles
- parois de séparation
- machines des services de voirie
- appareils électroménagers
- machines et engins de chantiers
- baignoires, évier
- autocars

Appelez-nous si vous voulez en savoir plus sur ces étonnantes produits et sur leurs possibilités d'application.



**Siegfried Keller SA**

Produits d'insonorisation

8306 Brüttisellen

Téléphone 01/833 02 81

Telex skagb 57174

une activité  
Unikeller

B306

# DOCUMENTATION GÉNÉRALE

Extraits d'articles de revues suisses et étrangères reçues par « Ingénieurs et architectes suisses » et déposées à la Bibliothèque de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, Dorigny, tél. 021/47 11 11, où elles peuvent être consultées. Adr. post. Case postale, 1015 Lausanne.

N. B. — L'indice figurant en tête et à droite de chaque extrait est celui de la « Classification décimale universelle ».

## Sciences pures

**IAS 7119** 550.34  
*Il calcestruzzo leggero strutturale nell'edilizia in zona sismica.*  
G. M. BO, A. DE STEFANO.  
L'industria italiana del cemento, 50<sup>e</sup> année, n° 3/1980,  
p. 185-206, 37 fig., 3 tabl.

Plus grandes sont les masses inertes, plus intenses sont les sollicitations induites par les séismes dans les structures : un béton léger fabriqué avec de l'argile et du schiste expansé peut être un matériau de construction valable en zone sismique parce qu'il a une petite masse ; il faut néanmoins vérifier que ses caractéristiques physico-mécaniques correspondent aux conditions de sécurité. C'est un matériau un peu plus cher que le béton traditionnel, mais, sous certaines conditions, son emploi peut permettre une réelle économie sur le coût total du bâtiment.

**IAS 7120** 551.594  
*Gefährdung der elektronischen Systeme durch Blitz einschlag.*  
N. ARI.  
Bull. ASE/UCS, 71<sup>e</sup> année, n° 9, 10 mai 1980, p. 456-459, 4 fig.

L'influence de la foudre sur des systèmes électroniques par rayonnement du courant de foudre est examinée. A l'aide de la théorie de la distribution, on peut tenir compte, mathématiquement et physiquement, aussi bien du courant de foudre que des phénomènes de propagation. Un programme d'analyses permet de déterminer les grandeurs intéressantes, telle que courant, tension, etc. à chaque point du système électronique.

## Mécanique appliquée

**IAS 7121** 621.1  
*Optimisation du régime d'exploitation à la source froide des turbogroupes à vapeur avec condenseur refroidi par air.*  
K. STIERLIN, A. TESAR.  
Revue Brown Boveri, tome 67, n° 5/1980,  
p. 316-324, 12 fig., 2 tabl.

Pour la condensation de la vapeur d'échappement de la turbine, on utilise souvent, surtout pour les petites et moyennes puissances, l'air ambiant comme agent de réfrigération direct. Les condenseurs sont équipés de ventilateurs puissants. Par une adaptation optimale de la puissance de ventilation aux conditions de service sous températures et charges réduites, on peut tirer parti d'un « potentiel de puissance » considérable.

On analyse les principales relations régissant cette optimisation et on présente le dispositif de réglage qui en est dérivé.

## Electrotechnique

**IAS 7122** 621.31  
*Rôle de l'électricité en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie et son importance pour l'avenir économique et social.*  
M. LALANDER et al.  
Bull. ASE/UCS, 71<sup>e</sup> année, n° 10, 24 mai 1980,  
p. 502-527, 2 fig., 6 tabl.

L'électricité a bouleversé les conditions de vie de l'homme depuis qu'à la fin du siècle dernier elle a commencé à être utilisée à l'échelle industrielle. La consommation d'électricité s'est développée à un rythme rapide dans tous les pays du monde et son importance n'a cessé de croître en comparaison de la consommation totale d'énergie. Cet essor se poursuivra probablement au cours des prochaines décennies. La pénétration accrue de l'électricité peut même se traduire par de substantielles économies au niveau de la consommation totale d'énergie.

## Génie

**IAS 7123** 627.8  
*Aménagement du Salto Grande (Argentine - Uruguay).*  
M. BONGIOVANNI.  
Informes de la construcción, 32<sup>e</sup> année, n° 316, décembre 1979  
p. 64-78, 19 fig.

L'aménagement du Salto Grande sera le premier commun à deux pays sud-américains.

Il comprend les ouvrages suivants :

- un barrage de 39 m de haut,
- deux centrales hydrauliques,
- un pont international,
- un canal de navigation, etc.

Ses avantages seront, entre autres, l'augmentation et l'amélioration du réseau de navigation, l'augmentation de la production électrique, le raccordement des voies de chemin de fer et des routes entre les deux pays, le développement industriel, l'augmentation du volume d'eau disponible pour l'irrigation, la création de zones touristiques et l'accroissement de la richesse piscicole.

**IAS 7124** 628.3  
*L'azote dans le traitement des eaux potables. Les traitements biologiques.*  
Y. RICHARD, A. LEPRINCE.  
Techn. et sciences municipales, n° 4/1980,  
p. 167-181, 25 fig., 6 tabl.

La concentration des produits azotés dans les eaux de surface et les eaux souterraines a considérablement augmenté au cours des dernières années, que ce soit pour l'ammoniaque ou les nitrates.

Parmi les différentes méthodes pour l'élimination de ces composés, les procédés biologiques sont les seuls susceptibles de fonctionner sans problèmes d'eaux résiduaires. Ils sont aussi meilleur marché que les procédés physico-chimiques. L'optimisation des conditions de la croissance bactérienne est étudiée, ainsi que les conditions de fonctionnement de différents types de réacteurs.

**IAS 7125** 624.1  
*Débit d'épuisement des fouilles dont les parois sont étanches. Stabilité du fond de fouille.*  
H. CAMBEFORT.  
Annales de l'Inst. techn. du bâti. et des travaux publics, n° 383, mai 1980, série n° 172, p. 25-60, 61 fig., 3 tabl.

L'interprétation de nombreux essais de laboratoire a permis d'établir des relations expérimentales, facilement programmables, donnant pour des fouilles circulaires ou rectangulaires le débit d'épuisement et la condition de renard avec une précision suffisante en pratique. Malgré leur approximation, de telles relations sont plus voisines de la réalité que celles presque toujours utilisées, concernant uniquement le rideau plan.

Cette étude montre en outre qu'il reste à faire divers essais, afin de préciser certains aspects des phénomènes, peu accessibles à la théorie, comme par exemple l'écoulement dans les angles des fouilles. Il sera ainsi possible d'améliorer les résultats donnés.

## Construction, Architecture

**IAS 7126** 691.2  
*Evaluation de l'hygroscopicité des pierres.*  
E. DE CASTRO.  
Laboratorio nacional de engenharia civil, Lisbonne, mémoire n° 526, 1979, p. 5-22, 22 fig., 3 tabl.

La communication présente une méthode d'évaluation de l'hygroscopicité des pierres qui peut également être appliquée aux pierres traitées par des produits imperméabilisants ou hydrofuges. Dans le cas de traitements basés sur l'application de produits hygroscopiques pour stabiliser l'humidité de la pierre, la méthode peut être utilisée pour évaluer les changements obtenus.

La présente méthode d'essai est basée sur la détermination de l'évolution de la teneur en eau de la pierre (traitée ou non) quand elle est placée sèche dans des atmosphères à humidité relative choisie et à pression réduite.

On présente aussi quelques exemples d'application de la méthode à des pierres non traitées ou traitées avec divers produits, ainsi que des mesures de l'angle de contact de l'eau avec les pierres traitées avec des produits essayés, obtenues par photographie.

# Maintenir et revaloriser en installant des fenêtres à rénover Geilinger en bois, bois/métal, aluminium ou PVC.

La rénovation d'un immeuble a deux buts: Maintenir et augmenter sa valeur.

Les fenêtres à rénover Geilinger vous garantissent la synthèse idéale entre les exigences historiques et le désir justifié d'une isolation efficace contre le froid et le bruit.

Consultez-nous pour recevoir une information complète et l'adresse de votre fournisseur local.



B614

## Winterthur Assurances

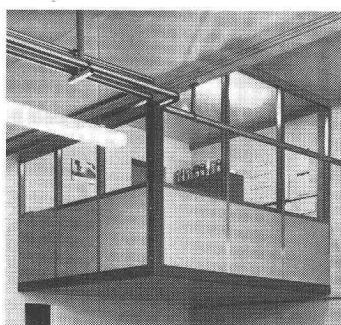
Bâtiment administratif, Römerstrasse, Winterthur  
Env. 270 fenêtres à rénover Geilinger en bois/métal.

## GEILINGER

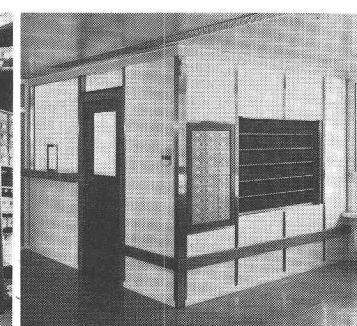
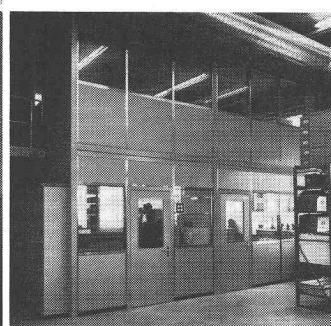
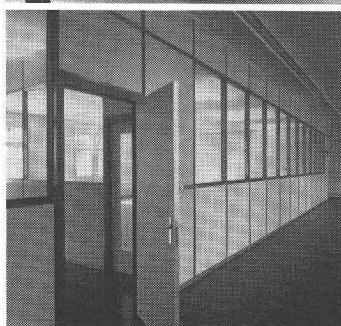
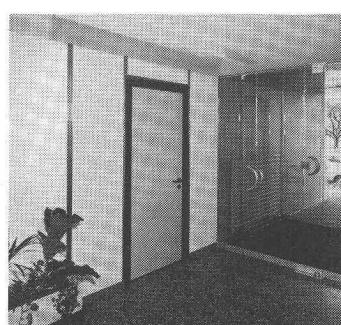
Entreprise d'ingénierie  
et de constructions métalliques

Geilinger SA  
1462 Yvonand, Ch. des Cerisiers  
Tél. 024 31 17 31, Téléx 25981

Basel, Bern, Bülach,  
Elgg, Menziken, St. Gallen,  
Winterthur, Yvonand, Zürich



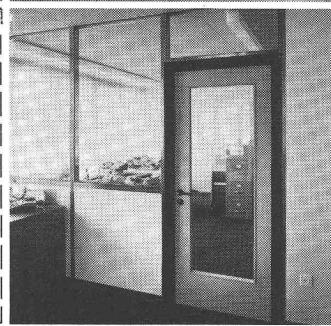
## Cloisons amovibles – pour locaux sur mesure.



Les cloisons UNIKELL sont synonymes de répartition fonctionnelle et esthétique des espaces. Mais aussi d'isolation phonique et de barrage antifeu. Et surtout de souplesse – car notre propre production nous rend aptes à satisfaire les exigences les plus diverses.

IAS

- Je tiens à conserver la souplesse dans la répartition des volumes.
- Je voudrais recevoir votre documentation complète.
- Veuillez me téléphoner.



B465



### Siegfried Keller SA

Constructions métalliques · Eléments de construction  
22, route de la Maladière · 1022 Chavannes-Lausanne  
Tél. 021/35 07 12

Siège à: 8304 Wallisellen

**Schweizer  
Ingenieur und  
Architekt**

Schweizerische Bauzeitung

**Ingénieurs  
et architectes  
suisses**

Bulletin technique  
de la Suisse Romande

**Ingegneri  
e architetti  
svizzeri**

Bollettino tecnico

parait un jeudi sur deux

Seul périodique professionnel romand  
pour les ingénieurs et les architectes

- Pour compléter votre information,
- Pour augmenter l'impact  
de vos annonces:

**Schweizer  
Ingenieur und  
Architekt**

Schweizerische Bauzeitung

Organe professionnel de langue  
allemande des ingénieurs et des  
architectes suisses

Schweizer  
Ingenieur und  
Architekt  
Case postale  
8021 Zurich

Ingénieurs  
et architectes  
suisses

Av. de Cour 27  
1007 Lausanne

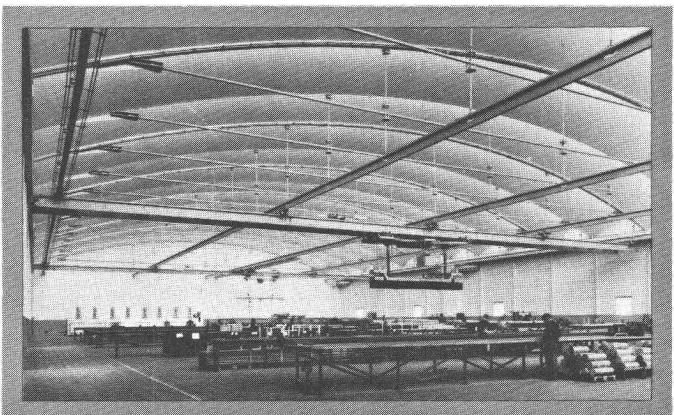
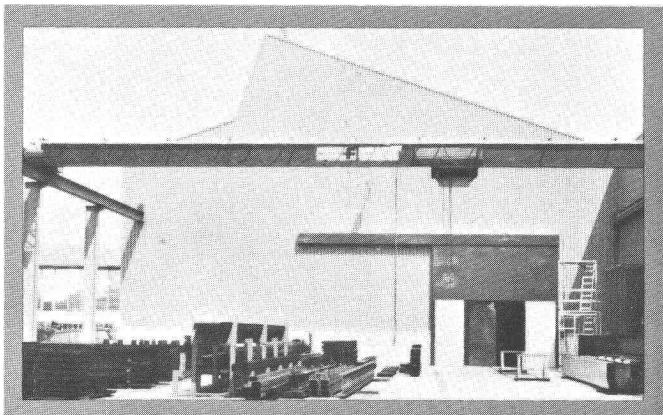
Deux périodiques, deux rédactions  
indépendants au service des mêmes  
professions, dans toute la Suisse !

**Régie des annonces IVA**

IVA SA de publicité  
internationale  
1004 Lausanne,  
19, av. de Beaulieu,  
tél. (021) 37 72 72

Siège central :  
8035 Zurich, Beckenhofstr. 16,  
tél. (01) 26 97 40

# Fehr. Le nom pour ponts-roulants



## Sécurité

Ponts-roulants Fehr. Un exemple de constructeurs de ponts-roulants. Nous construisons de robustes ponts-roulants, ponts-roulants suspendus, ponts-roulants à console et portiques. Le tout sur mesure avec utilisation des éléments de construction Demag-Standard.

## Service

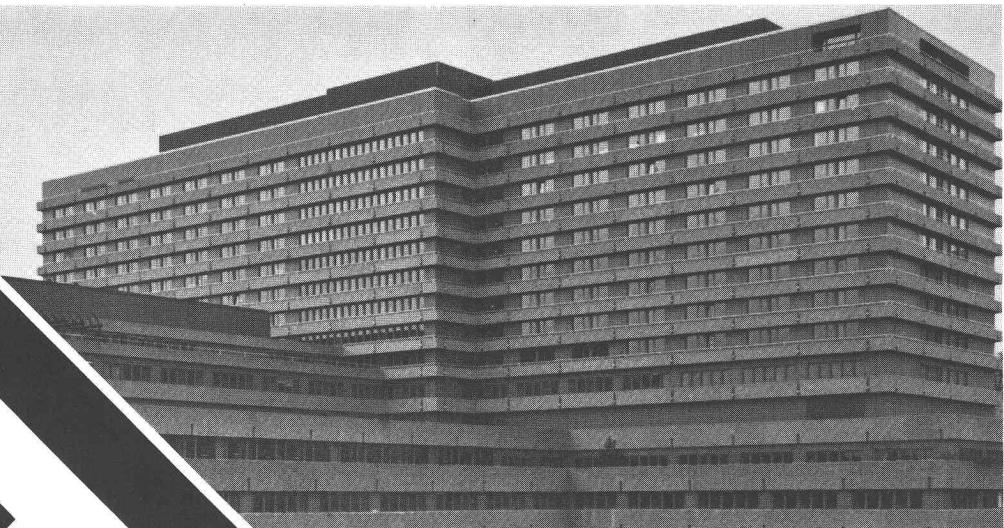
Fehr est toujours présent. Notre service débute par des conseils judicieux, rapides, individuels, complets. Vos partenaires sont des spécialistes. Par la suite, nos spécialistes entretiennent votre pont-roulant. Partout. Et les pièces détachées sont encore disponibles après des décennies.

**fehr**

Votre partenaire Demag

Hans Fehr SA CH-8305 Dietlikon Tél. 01/833 26 60 Telex 52 344

Agent pour la Suisse romande:  
W. Burri SA Constructions électro-mécaniques  
CH-1000 Lausanne 16 Tél. 021/24 45 33



**PREBETON S.A.**

Matériaux de construction

1023 Crissier • Tél. (021) 34 97 21 \* 3027 Bern • Tel. (031) 56 33 01

La grande expérience de notre bureau technique, de nos ateliers de production et de nos équipes de montage, nous permettent de résoudre tous les problèmes dans les domaines de la construction de ponts, tunnels et galeries, de halles industrielles, d'éléments de façades.

Vous avez la créativité, nous pouvons la réaliser.

B538

# CONSTRUCTIONS METALLIQUES



## MENUISERIE ET SERRURERIE METALLIQUES

CBM livre des productions extrêmement soignées respectant le matériel et les formes exigées par ses clients dans le secteur façades-rideaux, fenêtres métalliques et menuiserie métallique en général.

<b>COUPON-CONTACT</b>	
Pour plus d'informations, envoyez-moi votre documentation.	
Nom	<hr/>
<hr/>	<hr/>
Adresse	<hr/>
<hr/>	<hr/>



**BERCLAZ & METRAILLER SA**  
3960 SIERRE - VALAIS - RUE ANCIEN-SIERRE  
TEL. 027/55 75 75 TELEX 38 672

CHARPENTERIE METALLIQUE  
MENUISERIE ET SERRURERIE METALLIQUES  
CHAUDRONNERIE LOURDE ET LEGÈRE  
RECUPERATEURS DE CHALEUR  
BUREAU D'ÉTUDES

Une manière sûre  
de construire  
une longue amitié

## RÉSULTATS DU CONCOURS D'ARCHITECTURE

pour l'agrandissement et la transformation du siège de la

Société de Banque Suisse

### PLACE ST-FRANÇOIS 16 LAUSANNE

Les 31 projets reçus pour ce concours ont été admis au jugement. Deux d'entre eux ne concordant pas sur des points essentiels avec le règlement et programme ont été exclus de la répartition des prix.

Résultats: 1<sup>er</sup> prix (Fr. 30 000.—)

**M. Jean-Philippe Poletti**, Lausanne

2<sup>e</sup> prix (Fr. 27 000.—)

**Atelier d'architecture Pierre Bonnard**, Lausanne

3<sup>e</sup> prix (Fr. 18 000.—)

**Zweifel & Strickler & associés**, Architectes, Lausanne

4<sup>e</sup> prix (Fr. 11 500.—)

**MM. Gérard et Daniel Wurld**, Pully

5<sup>e</sup> prix (Fr. 5000.—)

**Atelier Acte** (MM. Patrick Chiche, Dimitri Démétriadès, Dimitri Papadaniel), Lausanne

6<sup>e</sup> prix (Fr. 4500.—)

**MM. Jacques Lonchamp et René Froidevaux**, Lausanne

7<sup>e</sup> prix (Fr. 4000.—)

**M. François-A. Guth**, Lausanne

**M. Jean-Marc Jenny**, Vevey

De plus, et sur recommandation du jury, le maître de l'œuvre a acheté les projets (Fr. 2500.— chacun) de MM. Hans Schaffner et Fritz Schlup, Lausanne; Calame et Schlaepi S.A., Lausanne; Suter et Suter S.A., Lausanne; Richter et Gut, Bureau d'architectes S.A., Lausanne.

Enfin, le jury a recommandé au maître de l'ouvrage d'inviter les auteurs des projets classés en premier et en deuxième rang à reprendre leur étude en vue de remédier aux critiques émises.

Le jury était composé de MM. G. Senn, Docteur en droit, Bâle; C. Humberset, Lausanne; A. Chenevière, Lausanne; F. Althaus, Bâle; M. Lévy, Lausanne; F. Vuillomenet, Lausanne; M. Burkhardt, Bâle; A. Camenzind, Zurich; E. Martin, Genève, et de MM. F. Strauch, Bâle, et B. Murisier, Lausanne, membres suppléants.

L'exposition publique aura lieu, halle 14 du Comptoir suisse, Palais de Beaulieu, Lausanne, du lundi 10 au mercredi 19 novembre 1980. Elle sera ouverte chaque jour de 14 à 20 h.

**Eléments de construction Armco**

Profils multi-plaques  
Passages inférieurs, Vouétages

Murs-caissons pour routes, consolidations de talus et corrections de torrents

Tuyaux Spiwell, Vouétages, canalisations, drainages et cunettes

**KOENIG Bauelemente**

Dr. Ing. Koenig AG, 8953 Dietikon, Tel. 01-740 26 61

Représentation générale  
Armco-Thyssen GmbH  
pour la Suisse

Veuillez-nous envoyer votre documentation

Société: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

8539

# Les escaliers Columbus

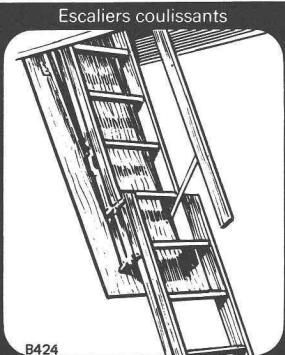
Escaliers télescopiques en fonte d'aluminium (trois modèles, différentes grandeurs)  
 Escaliers hélicoïdaux en fonte d'aluminium (trois dimensions)  
 Escaliers hélicoïdaux en bois (en toutes dimensions)  
 Escaliers coulissants en bois (trois modèles)



Escaliers télescopiques



Escaliers hélicoïdaux



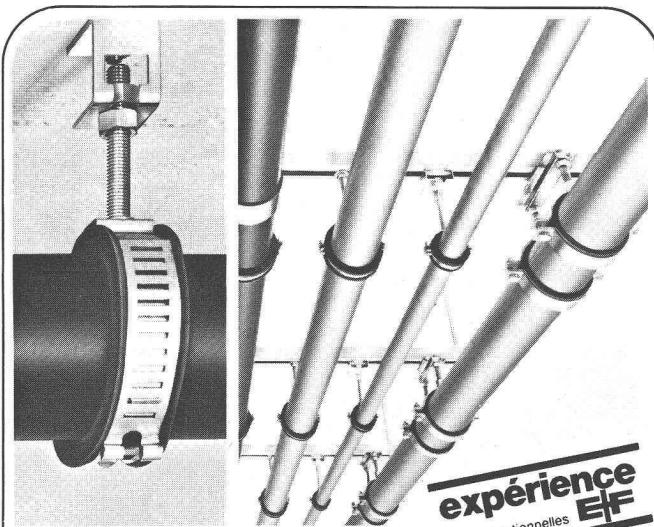
Escaliers coulissants

**Columbus Treppen AG**

Industriestrasse 9245 Oberbüren Tel. 073 51 37 55



B424



Les systèmes de grands colliers à tuyaux

## Tempo + tyrodur

... les colliers simples et préfabriquables pour tuyaux de 15-419 mm Ø. Votre avantage, si vous étudiez votre prochain projet avec nous.

## Egli, Fischer Zurich

Egli, Fischer & Cie SA, Dépt technique de fixations  
 Gotthardstrasse 6, 8022 Zurich, téléphone 01/202 02 93

Bureau de vente Genève  
 18, rue Caroubiers, 1227 Carouge, téléphone 022/4212 55

B440



**PILOT NEO-X**  
 Mines de porte-mines 0,5  
 Dans tous les degrés de dureté. Pour tout porte-mine. Dessiner, esquisser, écrire, etc. à traits acérés sans appuyer les mines.  
 1 petit étui de 12 mines Fr. 2.90  
**PILOT NEO-X**  
 Les mines PILOT NEO-X sont les plus solides.

Plus élastiques,  
 plus stables à la pression  
 et plus résistantes au bris  
 que toute autre mine -  
 c'est prouvé!

Représentant général:  
 Plump SA, St.Gall

HB 0,5  
 1 petit étui de 12 mines Fr. 2.90  
 B506

Wir, ein aufstrebender Fabrikationsbetrieb, suchen

### Bauzeichner

als

### Aussendienst-Projektbearbeiter

für den Kanton Bern/Jura sowie für die Westschweiz.

Wenn Sie Freude am Gespräch mit Baufachleuten haben, selbständig arbeiten wollen, die französische Sprache beherrschen und ungefähr 25 Jahre alt sind, erfüllen Sie zusammen mit dem Zeichnerberuf alle Bedingungen. Dass Sie unsere Technologien verstehen, dafür sorgen wir.

Auf Ihre schriftliche Bewerbung freuen wir uns.

Offerten bitte unter Chiffre IAS 287, IVA SA, Beaulieu 19, 1004 Lausanne.

B237

ETUDES PROJETS FABRICATION POSE REPARATIONS ENTRETIENS  
 ENSEIGNES LUMINEUSES ET NON LUMINEUSES - ORIENTATION SIMPLE ET COMPLEXE - IDENTIFICATION  
 SIGNALISATION - STRUCTURES ET APPLICATIONS IMPORTANTES DE PLEXIGLAS ET AUTRES PLASTIQUES

Photocomposition - Sérigraphie - Peinture en lettres - Tôlerie fine - Peinture industrielle

**021 91 23 23**

1033 CHESEAUX-SUR-LAUSANNE  
 Téléx 26324 WNSA

**westineon®**

# Sécurité pour vos tuyaux

K. Fassbind-Ludwig + Cie  
Rickenstrasse  
8646 Wagen près Jona SG  
Tél. 055 27 50 16/27 83 93

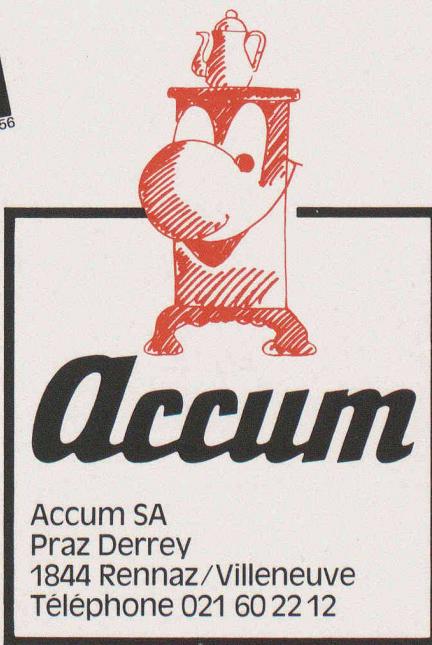
avec les colliers de tuyau FALU  
six fois soudés par bossages.  
En vente dans le commerce de la branche.

B561

**Pour  
se chauffer  
d'une façon  
intelligente**

Le chauffage électrique ACCUTHERM profite du bas tarif avantageux, ce qui équivaut à des puissances installées réduites et à des taxes de raccordement modiques.

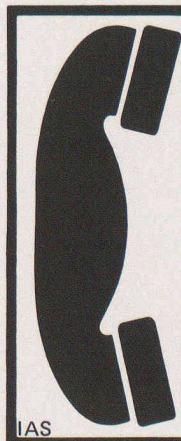
## accutherm®



Accum SA  
Praz Derrey  
1844 Rennaz/Villeneuve  
Téléphone 021 60 22 12

De plus, ACCUTHERM économise encore du courant. Ce système allie vraiment les caractéristiques positives des chauffages mixtes et des accumulateurs dynamiques.

ACCUTHERM – dès aujourd'hui la solution de qualité suisse pour résoudre les problèmes de chauffage de demain.



021 60 22 12  
Téléphonez-nous ou envoyez-nous cette annonce pour recevoir une documentation détaillée sur le nouveau système de chauffage électrique.

ac 6 = 80

ADVICO

**Les produits isolants Flumroc en laine de pierre répondent à des exigences très élevées sur les plans thermique, phonique et contre le feu.**

Si vous êtes à la recherche d'une solution constructive pour vos problèmes d'isolation: contactez-nous. Nos spécialistes se feront un plaisir de vous conseiller de façon compétente, coopérative et rapide.

**Une maison prend de la valeur avec une isolation**

Produits isolants  
en laine de pierre



Flumroc SA, 1000 Lausanne 9,  
tél. 021 36 99 91

B628

# Pourquoi sait-on dès aujourd'hui en Italie ce que la clientèle suisse désirera seulement demain?

Parce que chez ABET le mot «recherche» n'est pas uniquement destiné à la publicité. Parce que chez ABET – tant en Italie que dans d'autres pays du monde – on sait parfaitement que rien ne développer sans «innovazioni».



Voilà pourquoi nous réunissons périodiquement des architectes, des décorateurs, des stylistes, bref, des spécialistes qui ressentent la marche du temps. Et tous ces gens ne trouvent pas leur inspiration en regardant le bleu du ciel. Non. Leurs travaux, leurs idées, sont le fruit d'études de marché intensives et approfondies, menées en collaboration avec des entrepreneurs, des psychologues, des techniciens de la couleur et des formes.

C'est ainsi qu'en Italie, aujourd'hui déjà, on sait ce que la clientèle suisse désirera demain.

Mais chez ABET AG, à Root, près de Lucerne, chacun sait très bien – et depuis fort longtemps – que la notion d'un service rapide et sûr reste la chose la plus importante. Car à quoi vous servirait un matériau si ardemment désiré, s'il n'arrivait pas quand vous en avez précisément besoin?



## ABET

ABET AG  
Oberfeld  
6037 Root / LU  
Tel. 041 91 25 35  
Telex 72573

Grâce à une organisation parfaite et aux stocks toujours bien approvisionnés de nos dépositaires, tous les panneaux PRINT du programme vous seront livrés au plus tard dans les 48 heures.

Une simple affirmation?  
Vérifiez!

### Les panneaux stratifiés

## print

la réponse à une nécessité.  
Un produit de ABET.



#### Répertoire des dépositaires

Bairiffi+Wüllschleger SA, Corso Elvezia 16, 6900 Lugano  
Comptoir du Bois, Chemin Paquis, 1008 Prilly-Lausanne  
Edilcentro SA, Via del Tiglio 6, 6512 Giubiasco  
Getaz Romang SA, Rue Dixence 33, 1950 Sion  
Getaz Romang SA, Lonzastrasse 2, 3930 Visp

Getaz Romang SA, Rue des Uttins 29, 1400 Yverdon  
Glasson E. + Cie. SA, Route de Riaz 29, 1630 Fribourg  
Grob Holz AG, Röntgenstrasse 25, 8005 Zürich  
Herzog-Elmiger AG, Langsägestrasse 9, 6010 Kriens/LU  
Matériaux Cressier SA, Ch. des Malpierres 1, 2088 Cressier  
Matériaux SABAG SA, Route de Moutier 15, 2800 Delémont

May + Cie. SA, Rue Baylon 15, 1227 Carouge-Genève  
Michel SA, Route des Arsenaux 1B, 1700 Fribourg  
Michel + Saugy AG, Hühnerhübelstrasse, 3123 Belp  
Michel + Saugy AG, Ch. du Closalet 15, 1023 Crissier  
Plattenvertriebs AG, vorm. Schuler + Co., 8640 Rapperswil  
K. F. Roser AG, Bruderholzstrasse 60/62, 4000 Basel

SABAG AG/SA, Zentralstr./R. Central 89a, 2501 Biel-Bienne  
Schreinereibedarf Marti+Caspani, Brückeweg 22, 4528 Zuchwil  
SPA Sperrholz-Platten AG, Neumattstr. 6, 5000 Aarau  
Sperrholz+Isolierplatten AG, Zürcherstr. 335, 8500 Frauenfeld  
Stark AG, beim Bahnhof, 9450 Altstätten  
Steimle+Grob AG, Freiburgerstrasse 616, 3172 Niederwangen